EGLAL ERRERA

Bibliographie sélective

Eglal Errera est née à Alexandrie, en Égypte, elle est de nationalité française et vit à Paris.

Eglal Errera est écrivaine, éditrice, anthropologue et réalisatrice de films documentaires. Elle a été éditrice aux Éditions Christian Bourgois, Liana Levi, et au Mercure de France. Elle est aussi traductrice, auteur d'ouvrages pour adultes et plus récemment pour les enfants. Enfin elle est documentariste et scénariste de films.

Eglal Errera a créé en 2008 le prix Janusz Korczak, un prix littéraire dédié aux droits des enfants.

Bibliographie

Les cotes mentionnées indiquent que l'ouvrage est soit en libre-accès dans la salle I de la Bibliothèque d'étude (niveau Haut-de-jardin), soit en magasin consultable sur demande, en salle I. Certains ouvrages sont consultables dans d'autres salles de la Bibliothèque d'étude ou dans les salles de la Bibliothèque de recherche (niveau Rez-de-jardin).

Les analyses sont extraites du catalogue du CNLJ, accessible en ligne : <http://lajoieparleslivres.bnf.fr>.

Les ouvrages sont présentés par ordre chronologique, et à l'intérieur des années, par ordre alphabétique de titres.

Pour la jeunesse

1998

L'odeur du poulet farci : et autres contes arabes, ill. Frédéric Richard. Paris, L'École des loisirs, 1998.
70 p. (Mouche)

Magasin – CNLJ - [8° C 5824]

Nouvelle édition :

L'École des loisirs / Animax, 2000.

Magasin – CNLJ - [8° F 7992]

2001

Errera, Eglal

L'ombre du palmier : et autres histoires de Goha en Égypte, ill. Sébastien Mourrain. Arles, Actes Sud Junior, 2001. 63 p. (Les Grands livres)

Magasin – CNLJ - [Fol C 1397]

Qui ne connaît pas Goha, ou Jeha, ou J'ha, le fou sage ou le sage fou ? Le voici en route pour Le Caire. Au cours de son voyage, il rencontre un géant qui le défie à un duel au sabre, un tyran qui s'amuse à piéger les voyageurs par ses questions pour les tuer, un voleur de graines de sésame, un djinn ayant des envies de meurtre... Goha sait comment se sortir de toutes les situations dangereuses, tout en restant un homme comme les autres, qui côtoie l'inquiétude et la peur. Mais est-ce bien là le Goha qu'on est habitué à retrouver dans des histoires rythmées, courtes et anecdotiques ? Ce voyage au long cours ne

lui ressemble guère... Le texte est bien servi par des illustrations superbes, caractérisées par des angles de vue très intéressants.
À partir de 9 ans.

La princesse invisible, ill. Philippe Dumas. Paris, L'École des loisirs, 2001. 55 p. (Mouche)
Magasin – CNLJ - [8° F 7991]
Nouvelle édition :
L'École des loisirs / Animax, 2003.
Magasin – CNLJ - [8° F 7990]

Un conte qui parle d'un royaume autrefois fort gai, frappé par le malheur. Le roi Bienheureux devient le Grand Silencieux le jour où sa femme meurt en donnant naissance à une petite fille qui vit cachée aux yeux de tous. Son terrible secret sera révélé le jour de ses 20 ans. Prétendants et lecteurs formulent des hypothèses.
À partir de 6 ans.

2002

Les premiers jours, ill. Marjane Satrapi. Arles, Actes Sud Junior ; Montréal, Léméac Jeunesse, 2002. 93 p. (Les Premiers romans, Cadet)
Magasin – CNLJ - [8° F 42475]
Nouvelle édition :
Actes Sud Junior, 2014, dans la collection « Les premiers romans, Cadet »

2003

L'été des becfigues, ill. Laurent Corvaisier. Arles, Actes Sud Junior, 2003. 92 p. (Les Premiers romans, Cadet)
Magasin – CNLJ - [8° F 45895]
Nouvelles éditions :
Les Incorruptibles, 2004.
Magasin – CNLJ - [8 F 45205]
Actes Sud Junior, 2005, dans la collection « Les premiers romans, Cadet »
Salle I – [ER 180 ERR e]

L'amitié amoureuse entre une petite citadine, Rebecca, d'une famille juive d'Alexandrie, et Dahoud, un jeune nomade du désert qui fait halte régulièrement dans le village. Sur une trame narrative ténue, Eglal Errera brode un texte poétique et sensible, qui rend avec intensité les émotions et les sensations - la chaleur, le chant des insectes, la fraîcheur de l'eau... et le trouble des premiers émois amoureux.
À partir de 9 ans.

2005

C'est la vie, mes chéris, ill. Renaud Perrin. Arles, Actes Sud Junior, 2005. 103 p. (Les Premiers romans, Cadet)
Magasin – CNLJ - [8° F 49415]

Leurs mères étaient amies, celle de Nayra vient de mourir et Rebecca, la jeune narratrice, est tout intimidée à l'idée d'aller voir son amie qui n'a plus de mère. Comment lui parler ? Comment la consoler ? Ce petit roman montre bien la difficulté du deuil, et surtout celle, bien réelle, des proches à aller vers ceux qui sont dans la peine. Il raconte aussi la vie qui continue malgré tout, avec ses joies et l'amour.
À partir de 9 ans.

Nou l'impatient, ill. Aurélia Fronty. Paris, Gallimard Jeunesse, 2005. 42 p. (Folio cadet, 461)
Magasin – CNLJ - [8° F 49060]

Une histoire envoûtante, en forme de conte, qui passera probablement mieux à l'oral parce que, si le texte est indéniablement un beau texte, il est exigeant et comporte des mots compliqués. Le prince Nou[rédine] a un gros défaut : il est impatient et ne tolère aucune attente, dans quoi que ce soit. Khalil, son vizir, lui raconte trois histoires pour l'amener à changer son attitude. Dans la tradition des *Mille et Une Nuits* et très bien illustré.
À partir de 9 ans.

2006

Les fleurs d'Alexandrie, ill. Renaud Perrin. Arles, Actes Sud Junior, 2006. 89 p. (Les Premiers romans, Cadet)

Magasin – CNLJ - [8° F 50434]

Un roman touchant sur l'exil, qui exprime le sentiment troublant de ne plus se sentir chez soi sur la terre où on est né. Depuis un peu plus de trois ans qu'elle est arrivée à Paris, Rebecca n'a cessé de repenser à Alexandrie et aux amis qu'elle a laissés là-bas. Et voilà qu'à l'occasion de vacances elle retourne, seule, dans ce pays. Mais les souvenirs ne collent plus aux réalités d'aujourd'hui, ses ami(e)s ont changé et, plus grave, ils ne l'attendent plus. Quant aux adultes, ils ont vieilli.

À partir de 9 ans.

2007

« La bataille de l'alphabet, une histoire inspirée d'une légende du Talmud », écrite par Eglal Errera avec l'aide de Louma Derrera, ill. Giulia Orecchia, *Les Belles histoires*, 2007, n°419, p. 4-23.

Magasin – CNLJ - [Pj BEL]

Nouvelle édition :

Bayard Jeunesse, 2010, [29] p., dans la collection « Les Belles histoires »

Magasin – CNLJ - [DL FOL 1093]

Contes d'Alexandrie, ill. Anne-Marie Adda, sur des photographies d'Annie Assouline. Arles, Actes Sud Junior, 2007. 64 p.

Magasin – CNLJ - [8° C 9285]

En cinq histoires, un homme raconte aux enfants d'Alexandrie venus, comme à chaque nouvelle lune passer la soirée sur la terrasse, les cinq rencontres qui ont jalonné sa vie et fait de lui l'homme heureux que tous appellent l'Alexandrin : rencontre avec Yannis, l'ébéniste de Salonique qui l'a recueilli après la mort de ses parents ; avec Ramsès, le savant copte qui lui a communiqué son amour de la connaissance ; avec Anahides, la cantatrice arménienne, qui lui a enseigné l'art du chant ; avec un couple d'amoureux, Soliman le musulman et Margherita l'italienne, les jardiniers d'Alexandrie ; et enfin avec Jacob, le médecin juif. Les illustrations, des photographies retravaillées, renforcent cette atmosphère un peu teintée de nostalgie et traduisent bien la subtilité et la complexité du texte.

À partir de 10 ans.

2009

Le rire de Milo, ill. Julia Wauters. Arles, Actes Sud Junior, 2009. 90 p. (Cadet)

Magasin – CNLJ - [DL 8° 3686]

Littérature générale

Auteurs

1977

Bensimon, Doris ; Errera, Eglal

Israël et ses populations. Bruxelles, Éditions Complexe / diff. Paris, Presses Universitaires de France, 1977. 415 p.-[30] p. de pl. (Pays et populations)

Magasin – [16- G- 4249 (3)]

1983

Daoudi Daoudi, avec 13 fotogr. de Morhor. Paris, P. Bordas et fils, 1983. 50 p.-[10] f. de pl. (Cent quatre-vingts degrés)

Magasin – [8- YE- 26173]

1989

Bensimon, Doris ; Errera, Eglal
Israéliens, des Juifs et des Arabes. Paris, Complexe, 1989. 537 p. (Historiques, 50)
Salle J – [956.940 5 BENS i]

Traductrice

Classement par ordre alphabétique d'auteur du texte.

Segev, Tom
Le septième million : les Israéliens et le génocide, trad. de l'anglais et de l'hébreu par Eglal Errera.
Paris, Liana Levi, 1993. 600 p. (Histoire)
Trad. de : *Ham-milyôn haš-ševî î*
Salle J – [956.940 5 SEGE s]
Nouvelle édition :
Liana Levi, 2002, dans la collection « Piccolo : histoire, 13 »
Magasin – [2003- 40708]

Tal, Hadassa
Dans un fracas de plumes, trad. de l'hébreu par Eglal Errera. Paris, Doucey éditions, 2014. 92 p. (Soleil noir)
Trad. de : *Lou bati tsipor*
Magasin – [2014- 8068]

Yehoshua, Abraham B.
Pour une normalité juive, trad. de l'hébreu par Eglal Errera et Amit Rotbard. Paris, Liana Levi, 1992.
134 p. (Opinion)
Trad. de : *Bizkwt hanwrmliywt : ĥameš maswt biš'elwt haŠiywnwt*
Salle G – [892.4 YEHO 4 bize]

Directrice de publication, éditrice scientifique

Classement par ordre alphabétique d'auteur du texte.

Eberhardt, Isabelle
Lettres et journaliers : sept années dans la vie d'une femme, présentation et commentaires Eglal Errera.
Arles, Actes Sud, 1987. 285 p.
Magasin – [8- LN27- 95419]
Nouvelles éditions :
Actes Sud, 1989, dans la collection « Terres d'aventures »
Magasin – [8- LN27- 95419 (A)]
J'ai lu, 1991, dans la collection « J'ai lu, 2985 »
Magasin – [EL 8- Y- 43 (2985)]
Actes Sud / Léméac, 2003. 422 p., dans la collection « Babel, 576 »
Magasin – [2003- 67178]

Le goût de Jérusalem, textes réunis et présentés par Eglal Errera. Paris, Mercure de France, 2003. 154 p.
(Le Petit Mercure)
Magasin – [2003- 66443]

Le goût d'Alexandrie, textes réunis et présentés par Eglal Errera. Paris, Mercure de France, 2003. 149 p.
(Le Petit Mercure)
Magasin – [2003- 66452]

Miller, Henry
Essais inédits, 1 : Art et outrage : lettres et textes inédits, [sous la dir. d'Eglal Errera], préf. de Georges Hoffman, trad. de l'anglais par Sophie Bastide-Foltz. Paris, C. Bourgois, 1997. 341 p.
Magasin – [16- D4 MON- 5582]

Essais inédits, 2 : L'oiseau-mouche, [sous la dir. d'Eglal Errera], trad. de l'anglais par Jean Guiloineau. Paris, C. Bourgois, 1997. 332 p.
Magasin – [16- D4 MON- 5555]

Les poètes de la Méditerranée : anthologie, préf. Yves Bonnefoy, éd. Eglal Errera. Paris, Gallimard / Institut français, 2010. 958 p. (Poésie, 464)
[Édition multilingue, avec traduction en français en regard]
[pas dans les collections de la BnF]

Santoni, Joël

Une famille formidable : un amour de Catherine, avec la collab. de Eglal Errera. Paris, TF1 Éditions, 1996. 270 p.

[D'après les personnages créés par Danielle Thompson, Alain Layrac, Joëlle Miquel... [et al.].

Magasin – [8- Y2- 113395]

Nouvelle édition :

Le Grand livre du mois, 1996.

Magasin – [EL 8- Y- 34175]

Tous les discours de réception des prix Nobel de littérature, présenté par Eglal Errera, avec l'aide d'Eugénie de Paillette. Paris, Flammarion, 2013. 935p. (Sciences humaines)
Magasin – [2013- 418608]

Films documentaires

Présentation par ordre alphabétique de titres.

Constantin Cavafis : 1863-1933, réal. Eglal Errera, scénario Eglal Errera et Ersi Sotiropoulos, comp. Denis Barbier, voix Jean-Luc Seigle. Paris, Periplus [prod.] / Ateliers de diffusion audiovisuelle [distrib.] / CinéTévé [prod., distrib.], 1998. 1 cass. vidéo (VHS) (Un siècle d'écrivains)
Diffusé sur France 3.

Salle P – [IKM- 10083 (4)]

Nouvelle édition :

Periplus, 2002.

Salle P – [NUMAV- 119999]

David Shahr : 1926-1997, réal. et aut. Eglal Errera, participantes : Madeleine Neige, Shulamith Shahr. [S.l.], Orna Yarmut productions / [Paris], France 3: CinéTévé [prod., distrib.], 1999. 1 cass. vidéo (VHS) (Un siècle d'écrivains)

Salle P – [NUMAV- 120034]

Nouvelle édition :

Bibliothèque publique d'information [distrib.], [DL 2010], 1 fichier vidéo numérique

Salle P – [NUMAV- 597582]

Les enfants déplacés, réal. Eglal Errera, comp. Denis Barbier. Bruxelles, RTBF ; [Issy-les-Moulineaux] : La Cinquième [prod.], 2002. 1 cass. vidéo (VHS)

Diffusé sur France 5 et la Radio-télévision belge de la Communauté française.

Salle P – [NUMAV- 120025]

Hannah Arendt : la jeune fille étrangère, réal. et aut. Eglal Errera, Alain Ferrari, comp. Denis Barbier, voix Anne-Marie Philipe, Eglal Errera, Gérard Dessalles. [Issy-les-Moulineaux], La Sept-Arte ; [Paris], Centre Georges Pompidou ; [Bry-sur-Marne], INA [prod.], 1997 ; [Paris], CinéTévé [prod., distrib.], 2002 [D.L.]. 1 cass. vidéo

Salle P – [NUMAV- 119936]

Macao sans retour, réal. Michale Boganim, idée orig. Antoine Volodine, comment. Eglal Errera, Mathias Heizmann, voix Jacques Frantz. [S.l.], Animatógrafo 2 [prod.] ; [Issy-les-Moulineaux], ARTE France [prod.] ; [Paris], CinéTévé [prod., distrib.], 2004. 1 cass. vidéo (VHS)

Salle P – [NUMAV- 30547]

Passagers de l'Everest, réal. Pierre Dutrievoz, comment. Eglal Errera, Cécile Pelaudeix, comp. Christophe Di-Barbora, voix Cécile Pelaudeix, Manuel Gélin. [Bry-sur-Marne], INA ; [Saint-Priest], Odyssée ; Sénart, VOI Sénart [prod.] ; Paris, Cinétévé [prod., distrib.], 2002. 1 cass. vidéo (VHS)
Salle P – [NUMAV- 130640]

Nouvelle édition :

Grenoble, P. Dutrievoz [éd.] : Symbiose [distrib.], [DL 2006]. 1 DVD vidéo, dans la collection « Les DVD "Montagnes magazine" »

Salle P – [NUMAV- 327802]

<http://lajoieparleslivres.bnf.fr>

Bibliothèque nationale de France
Centre national de la littérature
pour la jeunesse

Quai François Mauriac
75706 Paris Cedex 13
Téléphone: 01 53 79 55 90
Fax: 01 53 79 41 80
cnlj-jpl.contact@bnf.fr